

Translation Statement

I hereby declare, on my honor, that the foregoing is a true and faithful translation of the original document written in Portuguese.

Name: José Fernando da Silva Abreu

Date and Signature:

Assinado por: **José Fernando da Silva Abreu**
Num. de Identificação: 13016560
Data: 2025.06.18 12:12:27+01'00'



SILVINO DA CRUZ MARTINS, Head of Department of the Faculty of Engineering of the University of Porto:

I hereby certify, based on the respective archive, that

MARLENE DE OLIVEIRA PERES

daughter of José Maria de Oliveira Peres

and Gracinda de Lurdes Pereira Neves Peres

born in South Africa,

municipality of _____

district of _____

completed the Master's Degree course in Multimedia Technology at this Faculty on the second day of May, two thousand and two, with the final grade of **VERY GOOD**.

The diploma for the aforementioned master's degree has already been requested and will be delivered to her in due course.

This certificate is issued with the official seal of this Faculty.

Faculty of Engineering Secretariat, May 27, 2002

CERTIFICATE

CARLA MARIA BISPO PADREL DE OLIVEIRA, Acting Rector of Universidade Aberta in Lisbon, hereby certifies that according to the records of results archived at this University, **MARLENE DE OLIVEIRA PERES**, born in South Africa, holder of identity card number 11811476, completed on July 12, 2011, the Professionalization Course in Service – Group 550 – Informatics, under Order No. 10151/2009 published in the Diário da República, 2nd Series, No. 74 of April 16, 2009, and Order No. 4037/2010 published in the Diário da República, 2nd Series, No. 45 of March 5, 2010, with a final grade of 15 (fifteen) points, qualification of Good.

This certificate is issued upon request, and I hereby sign it and authenticate it with the official seal used at this University.

Lisbon, Universidade Aberta, August 19, 2011.

The Acting Rector

Prof. Dr. Carla Padrel de Oliveira

DIPLOMA

José Manuel Silva, President of the Board of Directors of the Santa Maria School of Health, certifies that in compliance with the order issued upon request, which is archived in the secretary's office of this school, it is recorded that Marlene de Oliveira Peres, daughter/son of José Maria de Oliveira Peres and Gracinda de Lurdes Pereira Neves Peres, born in South Africa on 29-05-1975, holder of Citizen Card No. 11811476 OZW2, completed on 19-07-2023 the Postgraduate Course in Health Services Management, with a duration of 810 hours and 30 ECTS credits, having obtained the final grade of 18 (eighteen) points.

Recorded under registration number ESSSM2023-20220032-1837.

Being true and having been requested, I issued this diploma, which I sign and authenticate with the official stamp used by the School.

Porto, Santa Maria School of Health Secretariat, August 29, 2023.

SILVINO DA CRUZ MARTINS, Chefe de Repartição da Faculdade de Engenharia da Universidade do Porto:

Certifico, em face de arquivo respectivo, que -----

MARLENE DE OLIVEIRA PERES-----

filho de José Maria de Oliveira Peres-----

e de Graçinda de Lurdes Pereira Neves Peres-----

natural de África do Sul-----

concelho de -----

distrito de -----

concluiu o curso de Mestrado em Tecnologia Multimédia, desta Faculdade, no dia dois do mês de Maio de dois mil e dois, com a classificação final de MUITO BOM.

A carta do referido mestrado já foi requerida, e ser-lhe-á entregue oportunamente.

A presente vai firmada com o selo branco desta Faculdade.

Secretaria da Faculdade de Engenharia, 27 de Maio de 2002

Pei CHEFE DE REPARTIÇÃO

Emol. 12,50€

Conf. *RA*

Emit. RAQUEL

W. João Barros Almeida

FEUP

CERTIDÃO

—**CARLA MARIA BISPO PADREL DE OLIVEIRA**, Reitora Interina da Universidade Aberta em Lisboa, certifica que do registo de resultados arquivados nesta Universidade consta que **MARLENE DE OLIVEIRA PERES**, natural de África do Sul, portador(a) do bilhete de identidade número 11811476, concluiu no dia **12 de Julho de 2011** o **Curso de Profissionalização em Serviço - Grupo 550 - Informática**, ao abrigo do Despacho nº 10151/2009 publicado no Diário da República, 2ª Série, nº 74 de 16 de Abril de 2009 e do Despacho nº 4037/2010 publicado no Diário da República, 2ª Série, nº 45 de 5 de Março de 2010, com a classificação final de **15 (quinze) valores**, qualificação de **Bom**. -----

----- Por ser verdade e ter sido requerida, passo a presente certidão que assino e vai autenticada com o selo branco em uso nesta Universidade. -----

----- Lisboa, Universidade Aberta, 19 de Agosto de 2011.

A Reitora Interina

Prof. Doutora Carla Padrel de Oliveira



DIPLOMA

José Manuel Silva, Presidente do Conselho de Direção da Escola Superior de Saúde Santa Maria, certifica que em cumprimento do despacho exarado em requerimento que fica arquivado, na secretaria desta escola, consta que **Marlene de Oliveira Peres** filho(a) de José Maria de Oliveira Peres e Gracinda de Lurdes Pereira Neves Peres, natural de África do Sul, nascido(a) a 29-05-1975, portador(a) do cartão de cidadão nº 11811476 0ZW2, concluiu em 19-07-2023 o curso de Pós-Graduação em Gestão dos Serviços de Saúde, com a duração de 810 horas e 30 ECTS, tendo obtido a classificação final de **18 (Dezoito valores)**.

Consta do n.º de registo ESSSM2023-20220032-1837

Por ser verdade e me ter sido pedido, mandei passar o presente diploma que assino e autentico com o carimbo em uso da Escola.

Porto e Secretaria da Escola Superior de Saúde de Santa Maria, em 29 de agosto de 2023.

Presidente do Conselho de Direção

(Professor Doutor José Manuel Silva)



universidade de aveiro



theoria poiesis praxis

Certificate

Student: 12763 - MARLENE DE OLIVEIRA PERES
Parents: JOSÉ MARIA DE OLIVEIRA PERES
GRACINDA DE LURDES PEREIRA NEVES PERES
Date of Birth: 29-05-1975 **Nationality:** PORTUGAL
Id Card: 11811476 **NISS:** 10296896597

Date of Matriculation: 17-11-1993
Study Programme: 8025 - LICENCIATURA IN NEW COMMUNICATION TECHNOLOGIES

I hereby certify that according to the academic records of this University, the student above mentioned concluded the indicated study cycle on 22-07-1997 with a final mark of 14 (Fourteen), on scale of 0 to 20.
The respective diploma has been requested and all duly expenses have been paid in full.

This certificate is authenticated with the digital stamp of this University and contains 1 page.

Director of the Academic Affairs

document signed with certified digital signature

Maria João da Silva Soares

AMOUNT PAID	
Fees	10EUR
Total	10EUR



Access to download the certificate
<https://paco2.ua.pt/consulta-certidao/2EB8D-0654AD88-CF233E0AB>
Certificate valid until 14-05-2026



Universidade de Aveiro

CERTIDÃO

Aluno: 12763 - MARLENE DE OLIVEIRA PERES

Filiação: JOSÉ MARIA DE OLIVEIRA PERES
GRACINDA DE LURDES PEREIRA NEVES PERES

Data Nascimento: 29-MAY-75 Nacionalidade: POR
Bilhete Identidade: 11811476 - 03-OCT-95
Naturalidade: AFRICA DO SUL / AFRICA DO SUL / AFRICA DO SUL

Curso: 8025 - LICENCIATURA EM NOVAS TECNOLOGIAS DA COMUNICAÇÃO

Face aos respectivos registos, certifico que o aluno acima identificado, concluiu em 22-JUL-97 o referido curso, com nota final de 14 valores (Catorze).

O respectivo diploma já foi requerido, tendo sido pagas todas as despesas inerentes.

A presente vai autenticada com o selo branco desta Universidade, e contém 01 folha.

[Handwritten signature]
A CHEFE DE SEÇÃO
(13-11-1997)

CONFERIDO

Emol. 1.700 \$u

Imp. 1.700 \$u

Total 1.700 \$u

[Handwritten signature]

Translation Statement

I hereby declare, on my honor, that the foregoing is a true and faithful translation of the original document written in Portuguese.

Name: José Fernando da Silva Abreu

Date and Signature:

Assinado por: **José Fernando da Silva Abreu**
Num. de Identificação: 13016560
Data: 2025.06.18 15:06:26+01'00'



Academic Services of the University of Aveiro; File – Student - History

October 23rd, 1997 – 15:40:53; Page 1

Student: 12763 – Marlene de Oliveira Peres

Affiliation: José Maria de Oliveira Peres; Gracinda de Lurdes Pereira Neves Peres

Date of birth: May 29th, 1975; Nationality: Portuguese

Identity card: 11811476 – October 3rd, 1995

Place of birth: Soud Africa / Soud Africa / Soud Africa

Course: 8025 – Licenciatura in New Communication Technologies

Course – Classes – Exam – Classifications - Crédits

8025 - 0506 - Laboratories I – February 16th, 1994 – 15 – 4.50

8025 - 0507 - Laboratories II – July 14th, 1994 – 14 – 4.50

8025 - 1110 – Psychosociolinguistics – February 24th, 1995 – 13 – 4.50

8025 - 2402 - Theory and Practice of Communication I – February 14th, 1994 – 15 – 3.50

8025 - 2403 - Theory and Practice of Communication II – July 4th, 1994 – 16 – 4.50

8025 – 2404 – Semiotics – July 7th, 1994 – 17 – 3.50

8025 - 2405 - Communication in Organizations – July 13th, 1995 – 15 – 3.50

8025 - 2406 - Internal Communication – July 4th, 1996 – 16 – 3.50

8025 - 2407 - Systems Ergonomics – July 17th, 1995 – 14 – 3.50

8025 – 2408 – Graphic Design and Composition – July 17th, 1996 – 15 – 4.00

8025 - 2409 - Multimedia Terminals – February 7th, 1997 – 14 – 4.00 - ML

8025 - 2410 – Telematics – February 5th, 1997 – 13 – 3.50

8025 - 2411 - Integrated Communication Services – July 7th, 1997 – 15 – 3.50

8025 - 2412 - Multimedia in Training – June 4th, 1997 – 17 – 4.00

8025 - 2413 - Cognitive Ergonomics – February 17th, 1996 – 14 – 3.50

8025 - 2414 - Laboratory III – February 24th, 1995 – 13 – 4.50

8025 - 2415 - Laboratory IV – July 17th, 1995 – 13 – 4.50

8025 - 2416 - Laboratory V – February 26th, 1996 – 15 – 4.50

8025 - 2417 - Laboratory VI – July 17th, 1996 – 15 – 4.50 - ML

8025 - 2418 - Laboratory VII – March 3rd, 1997 – 15 – 4.50

8025 - 2529 - Introduction to Computer Science – February 21st, 1994 – 14 – 4.00

8025 - 2618 – English – July 7th, 1994 – 18 – 3.00

8025 - 4210 - Portuguese: Expression Practice – February 21st, 1994 – 13 – 3.50

8025 - 4211 - English: Information and Communication – February 20th, 1995 – 16 – 3.00

8025 - 5302 - Sociology of Communication – February 13th, 1995 – 15 – 3.50

8025 - 5703 - Introduction to Business Management – February 26th, 1996 – 15 – 3.00

8025 - 5706 - Human Resource Management – February 21st, 1996 – 16.00 – 3.50

8025 - 5707 - Introduction to Marketing – February 18th, 1997 – 12 – 3.00

8025 - 5733 - Integrated Project Management - July 5th, 1997 – 10 – 3.50
8025 - 5807 - Communication Law and Ethics – July 13th, 1995 – 15 – 4.00

To be continued in next page

Academic Services of the University of Aveiro; File – Student - History

October 23rd, 1997 – 15:40:33; Page 2

Student: 12763 – Marlene de Oliveira Peres

Affiliation: José Maria de Oliveira Peres; Gracinda de Lurdes Pereira Neves Peres

Date of birth: May 29th, 1975; Nationality: Portuguese

Identity card: 11811476 – October 3rd, 1995

Place of birth: Soud Africa / Soud Africa / Soud Africa

Course: 8025 – Licenciatura in New Communication Technologies

Course – Classes – Exam – Classifications - Crédits

8025 - 9901 – Project – July 22nd, 1997 – 11 – 5.00 ML

8025 - 9903 – Seminar – July 22nd, 1997 – 15 – 2.50

Total of credits: 122.00

Weighted average classification: 14.44

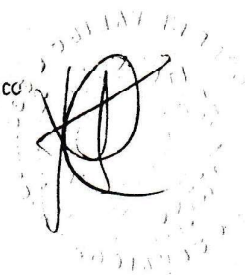
The section head

(signed Fernanda Curado)

(Stamps University of Aveiro)



Universidade de Aveiro



Aluno: 12763 - MARLENE DE OLIVEIRA PERES

Filiação: JOSÉ MARIA DE OLIVEIRA PERES
GRACINDA DE LURDES PEREIRA NEVES PERES

Data Nascimento: 29-MAY-75 Nacionalidade: POR
Bilhete de Identidade: 11811476 - 03-OCT-95
Naturalidade: AFRICA DO SUL / AFRICA DO SUL / AFRICA DO SUL

Curso: 8025 - LICENCIATURA EM NOVAS TECNOLOGIAS DA COMUNICAÇÃO

Curso	Disciplinas	Exame	Notas	Créditos
8025 - 0506 -	LABORATÓRIOS I	16-FEB-94	15	4.50
8025 - 0507 -	LABORATÓRIOS II	14-JUL-94	14	4.50
8025 - 1110 -	PSICOSOCIOLINGUÍSTICA	24-FEB-95	13	4.50
8025 - 2402 -	TEORIA E PRÁTICA DA COMUNICAÇÃO I	14-FEB-94	15	3.50
8025 - 2403 -	TEORIA E PRÁTICA DA COMUNICAÇÃO II	04-JUL-94	16	4.50
8025 - 2404 -	SEMIÓTICA	07-JUL-94	17	3.50
8025 - 2405 -	COMUNICAÇÃO NAS ORGANIZAÇÕES	13-JUL-95	15	3.50
8025 - 2406 -	COMUNICAÇÃO INTERNA	04-JUL-96	16	3.50
8025 - 2407 -	ERGONOMIA DE SISTEMAS	17-JUL-95	14	3.50
8025 - 2408 -	CONCEPÇÃO E COMPOSIÇÃO GRÁFICAS	17-JUL-96	15	4.00
8025 - 2409 -	TERMINAIS MULTIMÉDIA	07-FEB-97	14	4.00 ML
8025 - 2410 -	TELEMÁTICA	05-FEB-97	13	3.50
8025 - 2411 -	SERVIÇOS INTEGRADOS DE COMUNICAÇÃO	07-JUL-97	15	3.50
8025 - 2412 -	MULTIMÉDIA NA FORMAÇÃO	04-JUN-97	17	4.00
8025 - 2413 -	ERGONOMIA COGNITIVA	17-FEB-96	14	3.50
8025 - 2414 -	LABORATÓRIO III	24-FEB-95	13	4.50
8025 - 2415 -	LABORATÓRIO IV	17-JUL-95	13	4.50
8025 - 2416 -	LABORATÓRIO V	26-FEB-96	15	4.50
8025 - 2417 -	LABORATÓRIO VI	17-JUL-96	15	4.50 ML
8025 - 2418 -	LABORATÓRIO VII	03-MAR-97	15	4.50
8025 - 2529 -	INTRODUÇÃO À INFORMÁTICA	21-FEB-94	14	4.00
8025 - 2618 -	INGLÊS	07-JUL-94	18	3.00
8025 - 4210 -	PORTUGUÊS:PRÁTICA DE EXPRESSÃO	21-FEB-94	13	3.50
8025 - 4211 -	INGLÊS:INFORMAÇÃO E COMUNICAÇÃO	20-FEB-95	16	3.00
8025 - 5302 -	SOCIOLOGIA DA COMUNICAÇÃO	13-FEB-95	15	3.50
8025 - 5703 -	INTRODUÇÃO À GESTÃO DE EMPRESAS	26-FEB-96	15	3.00
8025 - 5706 -	GESTÃO DE RECURSOS HUMANOS	21-FEB-96	16	3.50
8025 - 5707 -	INTRODUÇÃO AO MARKETING	18-FEB-97	12	3.00
8025 - 5733 -	GESTÃO INTEGRADA DE PROJECTOS	05-JUL-97	10	3.50
8025 - 5807 -	DIREITO E DEONTOLOGIA DA COMUNICAÇÃO	13-JUL-95	15	4.00

***** CONTINUA NA PÁGINA SEGUINTE *****



Universidade de Aveiro

Aluno: 12763 - MARLENE DE OLIVEIRA PERES

Filiação: JOSÉ MARIA DE OLIVEIRA PERES
GRACINDA DE LURDES PEREIRA NEVES PERES

Data Nascimento: 29-MAY-75 Nacionalidade: POR
Bilhete de Identidade: 11811476 - 03-OCT-95
Naturalidade: AFRICA DO SUL / AFRICA DO SUL / AFRICA DO SUL

Curso: 8025 - LICENCIATURA EM NOVAS TECNOLOGIAS DA COMUNICAÇÃO

Curso	Disciplinas	Exame	Notas	Créditos
8025 - 9901 - PROJECTO		22-JUL-97	11	5.00 ML
8025 - 9903 - SEMINARIO		22-JUL-97	15	2.50
***** TOTAL DE CRÉDITOS *****		122.00		
***** MÉDIA PONDERADA *****		14.44		

A CHEFE DE SECÇÃO
Fernanda Curado
(FERNANDA CURADO)

CONFERIDO
Emol. 600 \$
Imp. 1 \$
Total 601 \$
8.

REGISTO ONLINE DOS ACTOS DOS ADVOGADOS Artigo 38.º do Decreto-Lei
n.º 76-A/2006, de 29-03 Portaria n.º 657-B/2006, de 29-06

Certificação de Tradução de Documentos

---No dia dezoito de junho de dois mil e vinte e cinco, em Ovar, perante mim Beatriz Correia Saraiva, advogada, portadora da cédula 20262L, compareceram como outorgante José Fernando da Silva Abreu, portador do cartão de cidadão número 13016560: -----


---Verifiquei a identidade do outorgante por exibição do referido documento de identificação. -----

E POR ELE FOI DITO: Que para fins de certificação de tradução, me apresentou os presentes documentos, que é a tradução fiel do certificado de habilitação académica e experiência profissional de Marlene de Oliveira Peres, portadora do cartão de cidadão número 11811476 0 ZV4, declarando que a mesma atesta a conformidade da tradução e por ser verdade e estar de acordo, vai comigo assinar este documento. -----

Assinado por: **José Fernando da Silva Abreu**
Num. de Identificação: 13016560
Data: 2025.06.18 17:27:07+01'00'

Tradutor

Beatriz Correia
Saraiva

 Assinado de forma digital
por Beatriz Correia Saraiva
Dados: 2025.06.18 17:31:55
+01'00'

A Advogada



ORDEM DOS ADVOGADOS

REGISTO ONLINE DOS ACTOS DOS ADVOGADOS

Artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 76-A/2006, de 29-03

Portaria n.º 657-B/2006, de 29-06

Dr.(a) Beatriz Correia Saraiva

CÉDULA PROFISSIONAL: 20262L

IDENTIFICAÇÃO DA NATUREZA E ESPÉCIE DO ACTO

Tradução e certificação de tradução de documentos

IDENTIFICAÇÃO DOS INTERESSADOS

José Fernando da Silva Abreu

Cartão de Cidadão n.º. 13016560

OBSERVAÇÕES

---No dia dezoito de junho de dois mil e vinte e cinco, em Ovar, perante mim Beatriz Correia Saraiva, advogada, portadora da cédula 20262L, compareceram como outorgante José Fernando da Silva Abreu, portador do cartão de cidadão número 13016560:

---Verifiquei a identidade do outorgante por exibição do referido documento de identificação. -----

E POR ELE FOI DITO: Que para fins de certificação de tradução, me apresentou os presentes documentos, que é a tradução fiel do certificado de habilitação académica e experiência profissional de Marlene de Oliveira Peres, portadora do cartão de cidadão número 11811476 0 ZV4, declarando que a mesma atesta a conformidade da tradução e por ser verdade e estar de acordo, vai comigo assinar este documento.

EXECUTADO A: 2025-06-18 17:32

REGISTADO A: 2025-06-18 17:33

COM O N.º: 20262L/1034

Poderá consultar este registo em <http://oa.pt/atos>
usando o código 50307965-502741